

лутным фондом средства и возможности, которые позволят развивающимся странам облегчить бремя, налагаемое на их платежный баланс краткосрочным финансированием экспортных кредитов, предоставляемых экспортерами этих стран;

3. *предлагает* далее Генеральному секретарю подготовить в консультации с Международным банком реконструкции и развития и региональными банками развития исследование возможностей финансирования или рефинансирования среднесрочных и долгосрочных экспортных кредитов, предоставляемых развивающимся странам, а также возможностей покрытия таких кредитов гарантиями для облегчения их финансирования на международном рынке капитала;

4. *просит* правительства государств-членов, специализированные учреждения Организации

Объединенных Наций и заинтересованные международные организации оказывать Генеральному секретарю всемерное содействие в проведении тех из упомянутых в пунктах 2 и 3 выше видов деятельности, которые могут быть осуществлены в ближайшее время;

5. *предлагает* Генеральному секретарю далее тщательно рассмотреть другие аспекты программы работы, изложенной в его докладе о выводах Совещания круглого стола, с учетом мнений, выраженных по этому вопросу на сорок седьмой сессии Совета;

6. *просит* далее Генерального секретаря представить сорок девятой сессии Совета доклад о выполнении положений настоящей резолюции.

1636-е пленарное заседание,  
8 августа 1969 года.

## ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

### Упрощение и стандартизация документации и процедур в области международной торговли

Что касается упрощения и стандартизации документации и процедур в области международной торговли, то Совет на своем 1625-м заседании 31 июля 1969 года принял к сведению резолюцию 4 (XXIV), принятую Экономической комиссией для Европы 23 апреля 1969 года<sup>22</sup> и раздел XII доклада о состоявшихся в 1969 году<sup>23</sup> заседаниях Исполнительных секретарей региональных экономических комиссий, на которых рассматривался этот вопрос.

<sup>22</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок седьмая сессия*, документ E/4641, часть III.  
<sup>23</sup> E/4709.

### Внесение изменений в полномочия Экономической комиссии для Латинской Америки

На своем 1625-м заседании 31 июля 1969 года Совет постановил внести изменения в полномочия Экономической комиссии для Латинской Америки, добавив в конце пункта 12 следующий текст:

«В те годы, когда Комиссия не проводит сессии, Исполнительный секретарь представляет Экономическому и Социальному Совету полный доклад о своей деятельности и планах, включая планы любых вспомогательных органов, после одобрения его Председателем Комиссии и распространения среди государств-членов для замечаний и любых необходимых изменений».

## ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НАУКИ И ТЕХНИКИ

### 1448 (XLVII). Проблемы окружающей человека среды

*Экономический и Социальный Совет,*

*рассмотрев с удовлетворением доклад Генерального секретаря о проблемах окружающей человека среды*<sup>24</sup>,

*вновь подтверждая важность и неотложность этих проблем и подчеркивая необходимость скорейшего принятия всех подготовительных мер к созываемой в 1972 году конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды,*

<sup>24</sup> E/4667.

*считая, что важно иметь в виду в ходе дальнейшей подготовки к конференции следующие соображения:*

*a) возможно скорее должен быть создан немногочисленный секретариат конференции в составе главным образом — с согласия соответствующих специализированных учреждений — постоянных сотрудников учреждений системы Организации Объединенных Наций, являющихся квалифицированными специалистами в области окружающей человека среды;*

*b) для достижения конференцией своих целей существенно важно, чтобы вопросы, включаемые в ее повестку дня, были тщательно отобраны, чтобы ее организационная структура была про-*

стой и эффективной и чтобы объем документации был ограничен разумными пределами;

с) должны быть приложены все усилия к тому, чтобы сократить расходы на проведение конференции,

*рекомендует* Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свое решение, содержащееся в резолюции 2398 (XXIII) от 3 декабря 1968 года, о созыве в 1972 году конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды и о немедленном принятии подготовительных мер к этой конференции,

*рассмотрев с удовлетворением доклад* Генерального секретаря<sup>24</sup>, составление которого было ему поручено вышеупомянутой резолюцией,

*признавая*, что в настоящий момент учреждениями системы Организации Объединенных Наций, другими межправительственными организациями, неправительственными организациями и правительствами стран осуществляется и планируется важная работа над проблемами окружающей человека среды,

1. *одобряет в целом* содержащиеся в докладе Генерального секретаря предложения относительно целей и задач конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды<sup>25</sup>;

2. *утверждает*, что основная цель конференции должна состоять в том, чтобы служить практическим средством поощрения и выработки руководящих установок для мероприятий правительств и международных организаций, направленных на охрану и улучшение окружающей человека среды, ее восстановление и предотвращение ее ухудшения при помощи международного сотрудничества, с учетом особой важности предоставления развивающимся стран возможности предупредить возникновение таких проблем;

3. *возлагает* на Генерального секретаря общую ответственность за организацию и подготовку конференции с учетом мнений, выраженных в ходе прений в Экономическом и Социальном Совете на его сорок седьмой сессии<sup>26</sup> и Генеральной Ассамблеи на ее двадцать четвертой сессии;

4. *учреждает* Подготовительный комитет для помощи Генеральному секретарю, состоящий из высококвалифицированных представителей, назначенных правительствами...;

5. *предлагает далее* Генеральному секретарю немедленно создать немногочисленный секретариат конференции и назначить в надлежащее время ее генерального секретаря;

<sup>25</sup> Там же, пункты 82—92.

<sup>26</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок седьмая сессия*, 1529-е и 1530-е и 1532-е заседания.

6. *предлагает также* Генеральному секретарю проконсультироваться с правительствами государств — членом Организации Объединенных Наций и членом специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, со специализированными учреждениями, Международным агентством по атомной энергии и Консультативным комитетом по применению достижений науки и техники в целях развития, принять во внимание результаты работы других международных совещаний, таких как совещание правительственных экспертов по проблемам окружающей человека среды, организуемое Экономической комиссией для Европы в Праге в 1971 году, и использовать вклад соответствующих межправительственных и неправительственных организаций;

7. *обращается с просьбой* к государствам — членам Организации Объединенных Наций и членам специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии принять активное участие в подготовке конференции;

8. *обращается с просьбой* к специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и Консультативному комитету по применению достижений науки и техники в целях развития тесно сотрудничать с Генеральным секретарем в подготовке конференции и помогать, по мере необходимости, Подготовительному комитету в его работе;

9. *обращается с просьбой* к заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям оказывать всемерную помощь в подготовке конференции;

10. *предлагает* Генеральному секретарю в сотрудничестве с Подготовительным комитетом принять в ходе подготовки к конференции необходимые меры, для того чтобы привлечь внимание общественности на характер и значение проблем окружающей человека среды;

11. *приглашает* все государства — члены Организации Объединенных Наций и членом специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии принять участие в Конференции;

12. *выражает свое убеждение*, что существенно важно предоставить всем приглашенным странам возможность принять активное участие в подготовке конференции и в самой конференции и *предлагает* Генеральному секретарю изучить конкретные меры, которые могут быть приняты с этой целью;

13. *принимает к сведению* общий объем возможных расходов Организации Объединенных Наций на проведение конференции, представленных в докладе Генерального секретаря<sup>27</sup>, и предлагает Генеральному секретарю в свете мнений, выраженных в ходе прений в Экономическом и Социальном Совете на его сорок седьмой сессии и Генеральной Ассамблеи на ее двадцать четвер-

<sup>27</sup> См. E/4667, пункты 139—143.

той сессии, сделать все возможное для сокращения расходов на проведение конференции;

14. *постановляет*, что конференция будет работать приблизительно две недели, и *предлагает* Генеральному секретарю принять это во внимание при подготовке конференции;

15. *принимает с благодарностью* приглашение правительства Швеции<sup>28</sup> провести конференцию в Швеции в июне 1972 года;

16. *предлагает* Генеральному секретарю представить краткий доклад о ходе работы двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи через посредство Экономического и Социального Совета на его сорок девятой сессии».

*1632-е пленарное заседание,  
6 августа 1969 года.*

#### **1454 (XLVII). Будущие организационные мероприятия в области науки и техники**

*Экономический и Социальный Совет,*

*рассмотрев* соображения Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития в отношении будущих мероприятий Консультативного комитета<sup>29</sup>,

*рассмотрев также* доклад Генерального секретаря о мероприятиях по передаче действующей технологии развивающимся странам<sup>30</sup>, а также замечания по этому докладу Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры<sup>31</sup>,

*отмечая* резолюцию 48 (VII) Совета по торговле и развитию от 21 сентября 1968 года<sup>32</sup>,

*отмечая далее* все возрастающее участие учреждений системы Организации Объединенных Наций в решении проблем применения достижений науки и техники в целях развития,

*признавая* необходимость постоянных усилий всех компетентных организаций, направленных на упорядоченное расширение деятельности в целях содействия экономическому и социальному развитию в развивающихся странах,

*отмечая* особую заинтересованность развивающихся стран в мероприятиях по передаче запатентованной и незапатентованной технологии, которая может содействовать экономическому развитию развивающихся стран,

*признавая*, что ни один из существующих органов Организации Объединенных Наций не

<sup>28</sup> A/7514.

<sup>29</sup> E/4611/Add.1.

<sup>30</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок шестая сессия, Приложения, пункт 8 повестки дня, документ E/4633.*

<sup>31</sup> E/4722.

<sup>32</sup> *См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 14 (A/7214), часть вторая, приложение I.*

занимается исключительно конкретным вопросом передачи действующей технологии развивающимся странам,

1. *признает* необходимость усиления и координации проводимых и намечаемых мероприятий, включая желательность создания межправительственного аппарата в области применения науки и техники в целях развития;

2. *постановляет* рассмотреть после выяснения мнений правительств государств-членов, компетентных учреждений системы Организации Объединенных Наций и других заинтересованных межправительственных организаций вопрос о том, как наилучшим образом удовлетворить потребность в усилении и координации деятельности, а также о месте и роли межправительственного аппарата, который может быть создан;

3. *обращается с просьбой* к Генеральному секретарю представить сорок девятой сессии Совета во исполнение изложенного выше пункта 2 всесторонний доклад, учитывающий мнения правительств государств-членов и компетентных организаций;

4. *отмечает* решение расширенного Комитета по программе и координации рассмотреть на его третьей сессии<sup>33</sup> будущие организационные мероприятия в области науки и техники и просит Комитет при рассмотрении этого вопроса учесть мнения, выраженные на сорок седьмой сессии Совета<sup>34</sup>, и принятые им меры;

5. *считает*, что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию правомочна предпринять любые действия, включая проведение соответствующих организационных мероприятий в своих рамках, в связи с теми аспектами передачи действующей технологии, которые входят в ее компетенцию;

6. *признает*, что Консультативный комитет по применению достижений науки и техники в целях развития внес выдающийся вклад в дело всеобщего признания роли науки и техники в процессе развития;

7. *постановляет*:

a) по истечении двухлетнего периода вновь рассмотреть предстоящие мероприятия, касающиеся Консультативного комитета, включая его полномочия;

b) продлить срок полномочий Консультативного комитета до конца 1971 года;

c) увеличить число членов Консультативного комитета с восемнадцати в настоящее время до двадцати четырех.

*1636-е пленарное заседание,  
8 августа 1969 года.*

<sup>33</sup> *См. E/AC.51/GR/22, пункт 4 (с).*

<sup>34</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок седьмая сессия, 1636-е заседание, E/AC/24/SR, 373—376, 379 и 383.*